

- PL** GWARANCJA / ZALECENIA EKSPLOATACYJNE
SK ZÁRUKA / PREVÁDZKOVÉ POKYNY
HU JÓTÁLLÁS / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
EN WARRANTY CARD / RECOMMENDATIONS REGARDING USE
CZ ZÁRUKA / PROVOZNÍ POKYNY
UA ГАРАНТІЯ / РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Data sprzedaży Dátum predaja Vásárlás dátuma Date of sale Datum prodeje Дата продажу	
Model Model Modell Model Model Модель	
Numer partii / Data produkcji Číslo šarže / Dátum výroby Gyártási szám / Gyártási dátum Batch No / Date of production Číslo šarže / Datum výroby № партії / Дата виготовлення	
Dane Kupującego: imię, nazwisko, adres Údaje kupujícího: meno, priezvisko, adresa A vásárló adatai: név, vezetéknév, cím Buyer: name, surname, address Údaje kupujícího: jméno, příjmení, adresa Інформація про Покупця: Ім'я, Прізвище, адреса	
Podpis / pieczęć sklepu Podpis / pečiatka obchodu A bolt aláírása / bélyegzője Seller's signature / stamp Podpis / razítko obchodu Підпис / Печатка пункту продажу	
Podpis Klienta Podpis zákazníka A vásárló aláírása Buyer's signature Podpis zákazníka Підпис Клієнта	

PL WARUNKI GWARANCJI

- Każda wanna / brodzik zabezpieczona jest folią ochronną oraz tekturą chroniącą przed uszkodzeniami. Zewnętrzne powierzchnie wyrobu powinny być przez Kupującego sprawdzone w miejscu dokonywania zakupu również, gdy są oryginalnie zapakowane. Po dokonaniu oceny wyrobu pod względem jakościowym, należy następnie ponownie zabezpieczyć wannę / brodzik przed uszkodzeniami mechanicznymi, które mogą wystąpić podczas transportu lub montażu.

Reklamacje dotyczące widocznych wad produkcyjnych nie będą uwzględnione po zamontowaniu wanny / brodzika.

- Okres gwarancji wynosi 5 lat na kształt wanny oraz 2 lata na pozostałe elementy.
- Zasięg ochrony gwarancyjnej obejmuje obszar Rzeczypospolitej Polskiej.
- Okres gwarancji rozpoczyna się z chwilą dokonania zakupu wyrobu. **Karta gwarancyjna bez wpisanej daty sprzedaży, dokładnego określenia nazwy wyrobu, danych Kupującego, pieczęci i podpisu Sprzedawcy, podpisu Klienta oraz dołączonego dowodu zakupu (faktury lub paragonu) jest nieważna.**
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje zakupionych produktów, w których uszkodzenia powstały na skutek: zniszczenia lub uszkodzenia mechanicznego produktu; wad powstałych w wyniku montażu niezgodnego z załączoną do produktu instrukcją; niewłaściwej, niestarannej eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i zaleceniami eksploatacyjnymi Producenta; oddziaływania wysokich temperatur; kontaktu z rozpuszczalnikami organicznymi, substancjami ściernymi i żrącymi; osadzania się kamienia kotłowego; ingerencji w produkt dokonanej przez Klienta; naturalnego zużycia produktu. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za szkody spowodowane wytrącaniem się osadów z użytkowanej wody oraz nieodpowiednią pielęgnacją wyrobów, np. stosowaniem do czyszczenia niewłaściwych środków chemicznych (zawierających aceton, substancje ścierne lub żrące)

UWAGA!!!

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z montażu wanny / brodzika niezgodnego z instrukcją BESCO, a przede wszystkim spowodowane montażem uniemożliwiającym łatwy i bezkolizyjny demontaż wyrobu. Producent nie ponosi kosztów demontażu lub uszkodzenia elementów utrudniających dostęp do wyrobu (np. glazury) ani kosztów przywrócenia tych elementów do stanu początkowego po naprawie gwarancyjnej.

- Gwarancja udzielana na sprzedawany towar nie wyłącza, nie ogranicza i nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- W przypadku zasadnego zgłoszenia reklamacji Producent zobowiązuje się do dokonania naprawy w możliwie najkrótszym terminie lub wymiany towaru na wolny od wad, jeżeli naprawa jest niemożliwa lub wymaga nadmiernych kosztów. Decyzję o sposobie usunięcia wady wyrobu podejmuje wyłącznie Producent.
- Wyrób zgłoszony do reklamacji powinien odpowiadać podstawowym wymaganiom higieny.
- **Reklamacja zostanie rozpatrzona w terminie nie dłuższym niż 14 dni od daty zgłoszenia reklamacji. Termin ten obowiązuje od momentu przesłania kompletu potrzebnych dokumentów. W przypadku szczególnej potrzeby Producent może zażądać uzupełnienia dokumentacji o zdjęcia.**
- Nieuzasadnione reklamowanie wyrobu upoważnia Producenta do żądania zwrotu poniesionych w związku z tym kosztów.

ZALECENIA EKSPLOATACYJNE:

Powierzchnie wanien i brodzików są łatwe w utrzymaniu czystości. Wyroby należy myć z użyciem delikatnych płynów nie zawierających substancji ściernych, rozpuszczalników organicznych oraz substancji żrących. Do codziennej pielęgnacji oraz czyszczenia powierzchni akrylowej wanny / brodzika najlepiej używać miękkiej ściereczki lub gąbki nasączonej płynnym środkiem czyszczącym (zaleca się stosowanie środka z linii Besco Professional „Wanny i brodziki – Profesjonalny środek do akrylu”).

SK ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- Každá vaňa / vanička sprchovacieho kútu je zaistená ochrannou fóliou a lepenkou chrániacou pred poškodením. Vonkajšie povrchy výrobku musia byť skontrolované kupujúcim na mieste nákupu a to aj vtedy, keď sú originálne zabalené. Po vykonaní zhodnotenia výrobku, čo sa kvality týka, je potrebné opäť zaistiť vaňu / vaničku sprchovacieho kúta pred mechanickým poškodením, ku ktorému môže dôjsť počas prepravy alebo montáže.

Reklamácie týkajúce sa viditeľných výrobných chýb nebudú po inštalácii vane / vaničky sprchovacieho kúta uznané.

- Záručná doba je 5 rokov na tvar vane a 2 roky na ostatné prvky.
- Rozsah záručnej ochrany zahŕňaje oblasť na teritórium SK.
- Záručná doba začína v okamihu zakúpenia výrobku. **Záručný list bez zapísaného dátumu predaja, presného stanovenia názvu výrobku, údajov kupujúceho, pečiatky a podpisu predajcu, podpisu zákazníka a pripojeného dokladu o nákupe (faktúra alebo pokladničný blok) je neplatný.**
- Táto záruka sa nevzťahuje na zakúpené výrobky, pri ktorých poškodenie vzniklo v dôsledku: zničenia alebo mechanického poškodenia produktu; chýb vzniknutých v dôsledku montáže v rozpore s návodom priloženým k výrobku; nesprávnej, bezohľadnej prevádzky v rozpore s určením a prevádzkovými pokynmi výrobcu; pôsobenia vysokých teplôt; kontaktu s organickými rozpúšťadlami, abrazívmi a žieravými látkami; usadzovania sa kotlového kameňa; zásahov do výrobku vykonaných zákazníkom; prirodzeného opotrebovania výrobku. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené zrážaním sa usadenín z používanej vody a nesprávnou starostlivosťou o výrobky, napr. používaním nesprávnych čistiacich prostriedkov na čistenie (obsahujúcich acetón, abrazívne alebo žieravé látky)

POZOR!!!

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody plynúce z montáže vane / sprchovacieho kúta v rozpore s návodom BESCO a predovšetkým vyvolanej montáže znemožňujúcej hladkú a nekolizívnu demontáž výrobku. Výrobca nehradí náklady na demontáž alebo poškodenie dielov komplikujúcich prístup k výrobku (napr. glazúry) ani náklady na vrátenie tých dielov do počiatočného stavu po záručnej opravě.

- Záruka udelená na predávaný tovar nevylučuje, neobmedzuje a neruší nároky kupujúceho plynúce z rozporu tovaru so zmluvou.
- V prípade opodstatneného nahlásenia reklamácie sa výrobca zaväzuje vykonať opravu v čo možno najkratšom termíne alebo vymeniť tovar za tovar bez chýb, pokiaľ oprava nie je možná alebo by si vyžiadala nadmerné náklady. Rozhodnutie o spôsobe odstránenia chyby výrobku činí výhradne výrobca.
- Výrobok nahlásený na reklamáciu musí zodpovedať hygienickým požiadavkám.
- **Reklamácia bude vyriešená v termíne max. 14 dní od dátumu nahlásenia reklamácie. Tento termín je platný od okamžiku zaslania kompletu potrebných dokumentov. V prípade špecifickej potreby môže výrobca požiadať o doplnenie dokumentácie o fotografie.**
- Neopodstatnené reklamácie výrobku oprávňujú výrobcu k požiadaniu vrátenia nákladov, ktoré mu v súvislosti s tým vznikli.

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY:

Povrchy vaní a vaničiek sprchovacích kútov sa ľahko udržiavajú v čistote. Výrobky umývajte použitím jemných kvapalín, ktoré neobsahujú abrazívne látky, organické rozpúšťadlá a žieravé látky. Na každodennú starostlivosť a čistenie akrylových povrchov vane / vaničky sprchovacieho kúta používajte mäkké handričky alebo hubky nasiaknuté tekutým čistiacim prostriedkom (odporúča sa používanie prostriedku z radu Besco Professional „Vane a vaničky sprchovacích kútov - Profesionálny prípravok na akryl”).

A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI

- Minden kádat/zuhanytálcát védőfólia és kartondoboz véd a megrongálódásoktól. Ajánljuk, hogy akkor is ellenőrizze le a termék felületét, ha azon még az eredeti csomagolásában van. A termék minőségi megvizsgálása után csomagolja vissza a kádat/zuhanytálcát, nehogy megrongálódjon a szállítás vagy szerelés közben.

Nem fogadjuk el szemmel látható gyártási hibák reklamációját a kád/zuhanytálca beszerelése után.

- A garancia időtartama 5 év a kád alakjára és 2 év más elemekre.
- A termékekre vonatkozó jótállási kötelezettség Lengyelország területére terjed ki.
- A jótállás időtartalma a termék megvásárlásának pillanatával kezdődik. **A jótállási jegy a vásárlási bizonylat (nyugta vagy számla) nélkül és a következő adatok feltüntetése nélkül érvénytelen: a vásárlás dátuma, a termék pontos neve, a vásárló adatai, az eladó aláírása és bélyegzője, valamint a vásárló aláírása.**
- A jelen garancia nem érvényes, amennyiben a vásárolt termék hibája mechanikai károsodás vagy rongálódás során; a termékhez csatolt szerelési útmutatóval meg nem egyező beszerelés során; a gyártó által előírt használatnak és igénybevételnek nem megfelelő vagy gondatlan használat során; illetve magas hőmérséklettel; szerves, maró vagy súroló hatású anyagokkal történő érintkezés folytán; továbbá vízkő lerakódása miatt; a Vásárló általi beavatkozás következtében; vagy a termék természetes elhasználódása során jön létre. A gyártó nem vállal felelősséget a vízhasználat során kivált és lerakódott anyagok miatt keletkezett, illetve a nem megfelelő tisztító eszközök (acetont tartalmazó, illetve súroló vagy maró hatású anyagok) használata miatt létrejött meghibásodásokért.

FIGYELEM!!!

A gyártó nem vállal felelősséget a kád/zuhanytálca BESCO szerelési útmutatójában leírtakkal meg nem egyező beszereléséből, főként a könnyű és zökkenésmentes leszerelést ellehetetlenítő beszereléséből származó károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a leszerelésből származó vagy a termékhez való hozzáférést akadályozó elemek (pl. csempék) megrongálódásából származó anyagi károkért, sem pedig ezeknek az elemeknek az eredetihez hasonló állapotba való visszaállításáért a garanciális javítás után.

- Az eladott termék jótállása nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel azokat a jogokat, melyek a vásárlót a nem szerződésszerű termék vásárlása esetén illetik meg.
- Jogos reklamáció esetén a gyártó köteles a lehető legrövidebb időn belül kijavítani a meghibásodást, illetve, amennyiben ez nem lehetséges vagy túl költséges, a terméket egy hibamentes másikkal kicserélni. A hiba eltávolításának módjáról kizárólag a gyártó dönthet.
- A reklamációra benyújtott termék meg kell, hogy feleljen az alapvető higiéniai elvárásoknak.
- **A reklamáció a benyújtásától számított nem több, mint 14 napon belül elbírálásra kerül. Ez a határidő a teljes dokumentáció megküldésétől számítandó. Szükség esetén a gyártó kérheti a dokumentáció fényképekkel történő kiegészítését.**
- Alapítványi reklamáció esetén a gyártónak joga van követelni az ezzel kapcsolatos károk megtérítését.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

A kádak és zuhanytálcák felszínét könnyű tisztán tartani. A termékeket kizárólag olyan finom tisztítószerrel szabad tisztítani, melyek súroló vagy maró hatású anyagokat, illetve szerves oldószereket nem tartalmaznak. Az akril kádak/zuhanytálcák mindennapi karbantartása során legjobb egy puha rongyot vagy folyékony tisztítószerrel átitatott szivacsot használni (ajánlott a Besco Professional termékcsalád „Kádak és zuhanytálcák – Speciális akril tisztítószer” termékét alkalmazni).

TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY

- Each bathtub / shower tray is secured with a protective film and cardboard to safeguard the product against any damage. The outer surfaces of the product should be checked by the buyer at the point of purchase, even if originally packaged. After quality of the product is checked, bathtub / shower tray should be secured against mechanical damages that may occur during transportation or installation process.

Claims regarding visible production defects will not be recognized after product's installation.

- The warranty period is 5 years for the shape of the bathtub and 2 years for other elements.
- The warranty is valid in the territory of the Republic of Poland.
- Warranty period starts from the purchase date of the product. **Warranty card without the date of purchase, the exact name of the product, buyer's information, seller's stamp and signature, and attached proof of purchase (invoice or receipt) is invalid.**
- The warranty does not cover the products, if the damage arose as a result of: vandalism or mechanical damage; improper, not in accordance with manufacturer's instructions manual, installation of the product; defects caused by carelessness or misuse of the product, incompatible with intended use and manufacturer's recommendations regarding use of the product; too high temperatures; contact with organic solvents, abrasive and caustic substances; settling of lime scale; changes, interferences in the product made by the customer; natural wear and tear of the product. The manufacturer is not liable for damages caused by sedimentation of residue from water used; and improper care of the products, for example using unsuitable chemical cleaning agents (containing acetone, abrasives or caustic substances).

CAUTION!!!

The manufacturer is not liable for damages caused by poor installation of the product, not in accordance with the installation manual, and above all any damage that arose if it has not been installed in a manner ensuring its easy removal. The manufacturer will not cover any additional expenses associated with removing/replacing of the product, i.e. damage caused to elements obstructing the removal/replacement of the product (ie: tiles, fixtures and fittings).

- The warranty does not exclude, limit or suspend the buyer's rights which stem from incompatibility of the product in accordance with the contract.
- In the case of genuine claim, the manufacturer is committed to: repair the product within the shortest possible time or replace the product if the repair of the damage is impossible or requires excessive costs. The manufacturer solely decides as to how to remedy the defect of the product.
- Products submitted for repair must be in compliance with the essential requirements of hygiene.
- **The complaint will be dealt within a period not exceeding 14 days from the date of filing the complaint. This period starts from the moment of sending the manufacturer a set of all relevant documents. The manufacturer reserves the right to request additional pictures to complete the documentation.**
- The manufacturer reserves the right to claim any expenses they incur in case of unwarranted claims.

RECOMMENDATIONS REGARDING USE:

The surfaces of bathtubs and shower trays are easy to keep clean. Products should be washed with gentle cleansers that do not contain abrasive substances, organic solvents and corrosive substances. For daily care and cleaning of the acrylic surface of the bathtub / shower tray it is best to use a damp soft cloth or sponge with liquid detergent ("Bathtubs and shower trays – Professional acrylic cleaner" from Besco Professional Line is recommended for use).

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- Každá vana / vanička sprchového koutu je zajištěna ochrannou fólií a lepenkou chránící před poškozením. Vnější povrchy výrobku musí být zkontrolovány kupujícím na místě nákupu a to i tehdy, když jsou originálně zabaleny. Po provedení zhodnocení výrobku, co se kvality týče, je třeba opět zajistit vanu / vaničku sprchového koutu před mechanickým poškozením, ke kterému může dojít během přepravy nebo montáže.

Reklamacie týkající se viditelných výrobních vad nebudou po instalování vany / vaničky sprchového koutu uznány.

- Záruční doba je 5 let na tvar vany a 2 roky na ostatní prvky.
- Rozsah záruční ochrany zahrnuje oblast Polské republiky.
- Záruční doba začíná v okamžiku zakoupení výrobku. **Záruční list bez zapsaného data prodeje, přesného stanovení názvu výrobku, údajů kupujícího, razítka a podpisu prodejce, podpisu zákazníka a připojeného dokladu o nákupu (faktura nebo paragon) je neplatný.**
- Tato záruka se nevztahuje na zakoupené výrobky, u nichž poškození vznikla v důsledku: zničení nebo mechanického poškození produktu; vad vzniklých v důsledku montáže v rozporu s návodem přiloženým k výrobku; nesprávného, bezohledného provozu v rozporu s určením a provozními pokyny výrobce; působení vysokých teplot; kontaktu s organickými rozpouštědly, abrazivy a žíravými látkami; usazování se kotlového kamene; zásahů do výrobku provedených zákazníkem; přirozeného opotřebení výrobku. Výrobce nenese zodpovědnost za škody způsobené srážením se usazenin z používané vody a nesprávnou péčí o výrobky, např. používání nesprávných čisticích prostředků k čištění (obsahujících aceton, abrazivní nebo žíravé látky)

POZOR!!!

Výrobce nenese zodpovědnost za škody plynoucí z montáže vany / sprchového koutu v rozporu s návodem BESCO a především vyvolané montáží znemožňující hladkou a nekolizivní demontáž výrobku. Výrobce nehradí náklady na demontáž nebo poškození dílů komplikujících přístup k výrobku (např. glazury) ani náklady na vrácení těchto dílů do počátečního stavu po záruční opravě.

- Záruka udělená na prodávané zboží nevylučuje, neomezuje a neruší nároky kupujícího plynoucí z rozporu zboží se smlouvou.
- V případě opodstatněného nahlášení reklamacie se výrobce zavazuje provést opravu v co možná nejkratším termínu nebo vyměnit zboží za zboží bez vad, pokud není oprava možná nebo by si vyžádala nadměrné náklady. Rozhodnutí o způsobu odstranění vady výrobku činí výhradně výrobce.
- Výrobek nahlášený k reklamaci musí odpovídat základním hygienickým požadavkům.
- **Reklamacie bude vyřešena v termínu max. 14 dní od data nahlášení reklamacie. Tento termín je platný od okamžiku zaslání kompletu potřebných dokumentů. V případě specifické potřeby může výrobce požádat o doplnění dokumentace o fotografie.**
- Neopodstatněné reklamacie výrobku opravňují výrobce k požadování vrácení nákladů, které mu v souvislosti s tím vznikly.

PROVOZNÍ POKYNY:

Povrchy van a vaniček sprchových koutů se snadno udržují v čistotě. Výrobky myjte za použití jemných kapalin, které neobsahují abrazivní látky, organická rozpouštědla a žíravé látky. Ke každodenní péči a čištění akrylových povrchů vany / vaničky sprchového koutu používejte měkké hadříky nebo houbičky nasáklé tekutým čisticím prostředkem (doporučuje se používání prostředku z řady Besco Professional „Vany a vaničky sprchových koutů - Profesionální přípravek na akryl“).



УМОВИ ГАРАНТІЇ

- Кожна ванна / душовий піддон захищені захисною плівкою та картоном, захищаючим від пошкоджень. Зовнішні поверхні виробу повинні бути перевірені Покупцем у пункті здійснення покупки, а також у випадку, коли виробі посідають заводську упаковку. Після здійснення перевірки якості виробу, слід повторно запакувати ванну / душовий піддон для захисту від механічних пошкоджень, які можуть виникнути під час транспортування чи монтажу.

Рекамації щодо видимих заводських дефектів, не розглядаються після здійснення монтажу ванни / душового піддону.

- Гарантійний термін становить 5 років для форми ванни та 2 роки для інших елементів.
- Гарантія розповсюджується на виробі, які знаходяться на території Республіки Польща.
- Гарантійний термін починається від дати покупки виробу. **Гарантійна карта є недійсною без внесеної дати продажу, точного опису назви виробу, інформації про Покупця, печатки і підпису Продавця, підпису Клієнта, а також залученого підтвердження покупки (рахунок/фактура або чек магазину).**
- Ця гарантія не включає закуплених продуктів, які були пошкоджені внаслідок: знищення або механічного пошкодження продукту; дефектів, які виникли внаслідок монтажу, який не відповідає долученій до продукту інструкції; невідповідної, недбалої експлуатації, несумісної з призначенням та експлуатаційними рекомендаціями Виробника; впливу високої температури; контакту з органічними розчинниками, абразивами і корозійними речовинами; осідання котельного каменю; втручання у конструкцію продукту, здійснене Клієнтом; природного зносу продукту. Виробник не несе відповідальності за шкоду, заподіяну осадженням осаду з використовуваної води, а також внаслідок невідповідного догляду за виробами, напр., у результаті застосування невідповідних хімічних засобів (які містять ацетон, абразиви або їдкі речовини) для чищення.

УВАГА!!!

Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані монтажем ванни / душового піддону, який не відповідає інструкції BESCO і передусім, внаслідок монтажу, який не дозволяє здійснити легкий демонтаж виробу без його пошкодження. Виробник не несе витрат, пов'язаних з демонтажем або пошкодженням елементів, що ускладнюють доступ до виробу (напр., кафельної плитки), а також витрат, пов'язаних з повторним монтажем цих елементів після гарантійного ремонту.

- Гарантія, яка видається на проданий товар, не виключає, не обмежує і не зупиняє повноважень покупця, внаслідок виникнення невідповідності товару до умови.
- У випадку обґрунтованого подання рекамації, Виробник зобов'язується виконати ремонт якомога швидше або обміняти товари на інші, які не посідають дефектів, якщо виконати ремонт неможливо або він вимагає надмірних витрат. Рішення щодо способу усунення дефектів виробу приймає виключно Виробник.
- Виріб, щодо якого була подана рекамація, повинен відповідати основним вимогам гігієни.
- **Рекамація буде розглянута у строк, який не перевищує 14 днів від дати подання рекамації. Даний строк дійсний від моменту надання комплекту необхідних документів. У випадку особливих потреб, Виробник може вимагати долучення до документації фотографії.**
- Подання необґрунтованої рекамації на виробі надає Виробнику право вимагати компенсувати пов'язані із цими витрати.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ:

Поверхні ванн і душових піддонів легко піддаються догляду. Вироби слід мити з використанням рідини для делікатного догляду, які не містять абразивних речовин, органічних розчинників, а також їдких речовин. Для щоденного догляду, а також чищення поверхні акрилової ванни / душового піддону найкраще використовувати м'яку тканину або губку, просочену рідким миючим засобом (рекомендується використання засобу лінії Besco Professional «Ванни і душові піддони – Професійний засіб для акрилу»).

